

© Vijeće Evrope/Evropski sud za ljudska prava, 2012. Ovaj prevod je realiziran zahvaljujući pomoći Fonda povjerenja Vijeća Evrope (www.coe.int/humanrightstrustfund). On ne obavezuje Sud. Ako su vam potrebne dodatne informacije, pogledajte naznaku o autorskim pravima na kraju ovog dokumenta.

© Council of Europe/European Court of Human Rights, 2012. This translation was commissioned with the support of the Human Rights Trust Fund of the Council of Europe (www.coe.int/humanrightstrustfund). It does not bind the Court. For further information see the full copyright indication at the end of this document.

© Conseil de l'Europe/Cour européenne des droits de l'homme, 2012. La présente traduction a été effectuée avec le soutien du Fonds fiduciaire pour les droits de l'homme du Conseil de l'Europe (www.coe.int/humanrightstrustfund). Elle ne lie pas la Cour. Pour plus de renseignements veuillez lire l'indication de copyright/droits d'auteur à la fin du présent document.

Informativna bilješka o sudskoj praksi Suda br. 99

Juli 2007.

Jorgić protiv Njemačke - 74613/01

Presuda od 12.7.2007. [Peti odjel]

Član 7

Član 7, stav 1

Nullum crimen sine lege

Navodi podnositelja predstavke da je definicija zločina genocida, koju su koristili domaći sudovi, prekomjerno široka: *nema povrede*

Član 6

Krivični postupak

Član 6, stav 1

Sud ustanovljen zakonom

Navodi podnositelja predstavke da njemački sudovi nemaju nadležnost da mu sude za teška krivična djela, uključujući genocid, počinjen u Bosni: *nema povrede*

Činjenice: U decembru 1995. podnositelj predstavke je uhapšen na povratku iz Bosne u Njemačku na temelju sumnje da je učestvovao u genocidu u dobojskoj regiji u periodu između maja i septembra 1992. Optužbe koje su mu se stavljale na teret uključivale su i to da je učestvovao u formiranju para-vojne grupe koja je mučila i ubijala Muslimane u okolnim selima, kao i da je lično ubijao seljake. U konačnici, osuđen je, *inter alia*, za genocid i ubistvo, za šta mu je određena kazna

dugotrajnog zatvora. U svojoj predstavi podnesenoj Sudu, žalio se naročito da su njemački sudovi pogrešno preuzeli nadležnost da mu sude i da njihovo tumačenje zločina genocida nema utemeljenje ni u njemačkom niti u međunarodnom javnom pravu. Vezano za potonji navod, prvostepeni sud je presudio da ima nadležnost u ovom predmetu, uprkos činjenici da su navodna krivična djela počinjena u Bosni, jer je postojala legitimna veza između njemačkih vojnih i humanitarnih misija u Bosni, ali i zbog toga što podnositelj predstavke više od 20 godina boravi u Njemačkoj i tamo je uhapšen. Prvostepeni sud nije smatrao da ga međunarodno javno pravo sprječava da sasluša optužnicu u ovom predmetu, budući da je Međunarodni krivični sud za bivšu Jugoslaviju (ICTY) izjavio da nije spreman preuzeti krivično gonjenje u ovom predmetu. Drugostepeni sud je potvrdio odluku prvostepenog suda, naročito temeljem načela univerzalne nadležnosti. Što se tiče definicije zločina genocida, prvostepeni sud je presudio da izraz "uništenje grupe", koji se koristi u Krivičnom zakonu Njemačke, znači uništenje neke grupe kao zasebne društvene jedinice, a ne neophodno njeno uništenje u biološko-fizičkom smislu. Sud je zaključio da je podnositelj predstavke djelovao sa namjerom da uništi grupu Muslimana na sjeveru Bosne. Ustavni sud odbio je razmatrati ustavnu žalbu podnositelja predstavke, smatrajući da nije došlo do povrede načela da se krivično pravo ne može primjenjivati retroaktivno, jer je tumačenje relevantne odredbe bilo predvidljivo i sukladno tumačenju koje se koristi u međunarodnom javnom pravu.

Pravo: Član 5, stav 1(a) i član 6, stav 1 – tumačenje njemačkih sudova glede Konvencije o genocidu, kao i njihovo uspostavljanje nadležnosti za krivično gonjenje podnositelja predstavke za zločin genocida uvelike su potvrđeni zakonskim odredbama i sudskom praksom mnogih drugih zemalja članica Konvencije kao i Statutom i sudskom praksom Međunarodnog krivičnog suda za bivšu Jugoslaviju. Nadalje, član 9, stav 1 Statuta MKSJ potvrdio je stav njemačkih sudova, omogućavajući paralelnu nadležnost MKSJ-u i nacionalnim sudovima bez ikakvih ograničenja po domaće sudove određenih zemalja. Tumačenje njemačkih sudova o važećim odredbama i pravilima međunarodnog javnog prava nije bilo proizvoljno. Shodno tome, imali su opravdan osnov za uspostavljanje nadležnosti za suđenje podnositelju predstavke za zločin genocida. Iz toga proizilazi da je podnositelju predstavke suđeno pred "zakonom ustanovljenim sudom" (član 6, stav 1) i da je bio zakonito lišen slobode nakon osuđujuće presude "nadležnog suda" (član 5, stav 1(a)).

Zaključak: nema povrede (jednoglasno).

Član 7 – Iako mnogi organi vlasti preferiraju usko tumačenje zločina genocida, mnogo je i onih koji su se opredijelili za šire tumačenje, kao i Njemačka. Podnositelj predstavke je, dakle, mogao razumno predvidjeti, ako je bilo potrebno, i uz pomoć advokata, da mu prijeti rizik optužbe i osude za zločin genocida za djela koja je počinio. U tom smislu, Sud je također cijenio i težinu i trajanje djela za koja je podnositelj predstavke osuđen. Dakle, tumačenje nacionalnih sudova glede zločina genocida može se razumno smatrati konzistentnim sa bićem tog djela i predvidljivim po podnositelja predstavke u relevantno vrijeme. Kada se ti uvjeti ispune, njemački sudovi mogu odlučiti koje tumačenje zločina genocida žele usvojiti u domaćem zakonu.

Zaključak: nema povrede (jednoglasno).

© Vijeće Evrope/Evropski sud za ljudska prava, 2012.

Službeni jezici Evropskog suda za ljudska prava su engleski i francuski. Ovaj prevod je realiziran zahvaljujući pomoći Fonda povjerenja Vijeća Evrope

(www.coe.int/humanrightstrustfund). On ne obavezuje Sud, niti Sud preuzima bilo kakvu odgovornost za njegov kvalitet. On može biti preuzet sa baze podataka sudske prakse Evropskog suda za ljudska prava, HUDOC, (<http://hudoc.echr.coe.int>) ili bilo koje druge baze podataka kojoj ga je Sud proslijedio. On može biti reproduciran u nekomercijalne svrhe pod uslovom da puni naziv predmeta bude citiran, zajedno sa navedenom naznakom o autorskim pravima i pozivanjem na Fond povjerenja za ljudska prava. Poziva se bilo koja osoba koja želi da se služi ovim prevodom, u potpunosti ili djelomično, u komercijalne svrhe da kontaktira publishing@echr.coe.int.

© Council of Europe/European Court of Human Rights, 2012.

The official languages of the European Court of Human Rights are English and French. This translation was commissioned with the support of the Human Rights Trust Fund of the Council of Europe (www.coe.int/humanrightstrustfund). It does not bind the Court, nor does the Court take any responsibility for the quality thereof. It may be downloaded from HUDOC case-law database of the European Court of Human Rights (<http://hudoc.echr.coe.int>) or from any other database with which the Court has shared it. It may be reproduced for non-commercial purposes on condition that the full title of the case is cited, together with the above copyright indication and reference to the Human Rights Trust Fund. If it is intended to use any part of this translation for commercial purposes, please contact publishing@echr.coe.int.

© Conseil de l'Europe/Cour européenne des droits de l'homme, 2012.

Les langues officielles de la Cour européenne des droits de l'homme sont le français et l'anglais. La présente traduction a été effectuée avec le soutien du Fonds fiduciaire pour les droits de l'homme du Conseil de l'Europe (www.coe.int/humanrightstrustfund). Elle ne lie pas la Cour, et celle-ci décline toute responsabilité quant à sa qualité. Elle peut être téléchargée à partir de HUDOC, la base de jurisprudence de la Cour européenne des droits de l'homme (<http://hudoc.echr.coe.int>), ou toute autre base de donnée à laquelle HUDOC l'a communiquée. Elle peut être reproduite à des fins non commerciales, sous réserve que le titre de l'affaire soit cité en entier et s'accompagne de l'indication de copyright ci-dessus ainsi que de la référence au Fonds fiduciaire pour les droits de l'homme. Toute personne souhaitant se servir de tout ou partie de la présente traduction à des fins commerciales est invitée à le signaler à l'adresse suivante: publishing@echr.coe.int.

© Vijeće Evrope /Evropski sud za ljudska prava
Ovaj sažetak Registrara nije obavezujući za Sud.

Kliknite ovdje za [Informativne bilješke o sudskoj praksi](#)